Food Standards Agency
food.gov.uk

To: Heads of Environmental Health Services (England)

Directors of Trading Standards Services (England)

4 February 2014

Ref: ENF/E/14/006

Dear Colleagues

EXPORTS TO BRAZIL OF FISH AND FISHERY PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION:

REVISED IMPORT CONDITIONS

I am writing to inform you that the Brazilian authorities have revised their import conditions for both farmed and wild caught fish and fishery products following new rules that came into effect from 1 January 2014.

The formal declaration from the Brazilian authorities explaining the new rules and the separate standardised model health certificates for fish and fishery products from aquaculture and for wild fisheries are attached.

Local Authority Environmental Health Departments are required to adopt the new rules and to use the standardised model health certificates for all future certification in respect of exports of fish and fishery products to Brazil.

Local Authorities requiring further advice should contact the Food Standards Agency's Exports Branch at thirdcountryexports@foodstandards.gsi.gov.uk.

Aviation House
125 Kingsway
London WC2B 6NH
T 020 7276 8000
E helpline@foodstandards.gsi.gov.uk

FOOD HYGIENE RATING
food.gov.uk/ratings

POSITIVE ABOUT DISABLED PEOPLE

INVESTORS IN PEOPLE

Yours sincerely

Colin Parker
Exports Branch
Food Standards Agency

Defra Translation from Portuguese T131/13/JS

Letter from: Sidney Antônio Liberati
Federal Agricultural and Livestock Inspector
Head of Fish and Fish Products Inspection Division [DIPES]
General Inspection Co-ordination Unit
Department for Animal Product Inspection
Secretariat for Agricultural and Livestock Protection
Ministry of Agriculture, Stockfarming and Supplies [MAPA]
Brazil

To: [various authorities in Brazil]

Dated: 10 September 2013

Ref.: Circular No 295/2013/DIPES/CGI/DIPOA

Subject: Imports. Standardised model international health certification (farmed fish and fish from extractive fisheries). Clarification.

The Fish and Fish Products Inspection Division (DIPES) hereby publishes standardised model international health certificates (for farmed fish and fish from extractive fisheries, according to each exporting country's recognition and authorisation by Brazil) for the importation of fish and fish products into Brazil. The decision to standardise the certificates was taken for the following reasons:

1) In view of the various model health certificates used by the countries approved to export fish and fish products to Brazil (see Circular No 288/2013/DIPES/CGI/DIPOA), without a pre-defined model and taking account of the constant questions about the authenticity of certificates, it has become essential to introduce standardised model certificates for farmed fish and fish from extractive fisheries.

2) Since the health certificates have been harmonised between the MAPA [Ministry of Agriculture, Stockfarming and Supplies] and the MPA [Ministry for Fisheries and Aquaculture], it is essential for them to have two (2) sets of information: Public Health Attestation and Animal Health Attestation (must be described in the Supplementary Animal Health Declaration for the Veterinary Certificate ['*additional statement for the health certificate', according to the English version of the certificate supplied – Trans*.]).

3) Standardisation of the certification will amend the documentary procedures, resulting in quicker clearance of the goods at Brazilian border posts.

As regards completion of the models:

- All the fields must be completed, except the product field, since this will vary with each consignment;
- ISO Code: must be completed using 2 digits, e.g. Brazil – BR;
- Section 6: Country of origin: country of origin of the raw material;
- Section 7: Country of despatch: country of origin of the product to be exported.

Fields which have not been completed shall be invalidated with XXX.

The relevant information on the products that may be exported to Brazil, taking account of animal health, is available on the website of the Ministry for Fisheries and Aquaculture (MPA): www.mpa.gov.br – Monitoramento e Controle [monitoring and control] – Sanidade Pesqueira [fisheries health] – Importação [importation] – Requisitos Zoosanitários de Importação [animal health requirements for importation] – Consumo Humano / Human Consumption.

Information on the 'commodities' for which the MPA is carrying out risk analyses can be accessed at: www.mpa.gov.br – Monitoramento e Controle [monitoring and control] – Sanidade Pesqueira [fisheries health] – Importação [importation] – Análise de Risco de Importação [risk analysis for importation] – Processos de Análise de Risco de Importação [risk analysis processes for importation].

This information will be widely circulated among the services involved.

We would point out that only Chile, Uruguay, Argentina and Canada will be using models previously agreed with Brazil, as advised in Circulars 289/2012 and 25/2013 respectively, thus these countries will not be forwarding their products using the attached models.

The new models will enter into force on 1/1/14. Until 31/12/13, both the models previously used by countries and the new model will be accepted by border posts.

Countries whose languages are not in the attached models will have to present a translation on the basis of the English model certificate, so that it can be analysed and forwarded to the Brazilian border posts and may then enter into force within the above deadlines.

This Circular will be forwarded to the World Trade Organisation (WTO) to be widely publicised among the countries approved to export to Brazil.

[polite close]

[*the attached certificates have an English translation – Trans*.]

Logo da autoridade competente do país de origem

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PESCADO E DERIVADOS DE CULTIVO / HEALTH CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM AQUACULTURE

1. Exportador (nome, endereço) / **Exporter** (name, address):	**2. Nº do Certificado / Certificate Nº:**
	3. Autoridade Competente / Competent Authority:
	4. Autoridade Competente Local / Local competent authority:

5. Importador (nome, endereço) / **Importer** (name, address):

6. País de origem / Country of origin:	**Código ISO / ISO Code:**	**7. País de Expedição / Country of dispatch:**	**Código ISO /ISO Code:**	**8. País de destino / Country of destination: Brasil / Brazil**	**Código ISO / ISO Code: BR**

9. Local de carregamento / Place of loading:	**10. Meios de transporte / Means of transport:**	**11. Ponto de entrada / Declared point of entry:**

12. Condições de transporte - estocagem / Conditions for transport/storage:

13. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identification of container(s)/ Seal number(s):

14. Identificação do(s) produto(s) / Identification of food products
Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor / Name, address and approval number of the producer/manufacturer establishment:

Código NCM / HS Code:			**Finalidade / Intended purpose: Apto para o Consumo Humano / Edible for Human Consumption**		
Descrição do produto / Description of the product	Nome científico das espécies / Scientific name of species	Lote ou data de produção / Lot or production date	Tipo de embalagem / Type of packaging	Número de Embalagens / Number of packages	Peso líquido / Net weight (Kg)
			Total:		

Preenchimento dos itens / Fulfill the items;
6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Country of Origin: country of origin of raw material;
7 - País de Expedição: país de origem do produto a ser exportado / Country of Dispatch: country of origin of product to be exported

Nº do Certificado / Certificate Nº:

15. Informações sanitárias / Health information:

I. Atestado de saúde pública / Public health attestation

O Inspetor Oficial certifica que / The Official Inspector certifies that:

cc) o pescado foi desembarcado, manipulado, embalado, preparado, transformado, armazenado e transportado de forma higiênico – sanitária em estabelecimentos oficialmente habilitados pela Autoridade Sanitária do País de Origem, respeitando os critérios organolépticos, parasitológicos, químicos, virológicos ou microbiológicos do país exportador e em condições, ao menos, equivalentes as Normas e Códigos de Práticas do *Codex Alimentarius* / *the fish were landed, handled, packaged, prepared, processed, stored and transported in hygienic - sanitary facilities officially authorized by the competent Sanitary Authority from the Country of Origin, respecting the criteria organoleptic, parasitological, chemical, microbiological or virological the country exporter and conditions, at least, equivalent Standards and Codes of Practice of the Codex Alimentarius;*

dd) o pescado e seus produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos registrados pela autoridade sanitária do país de origem que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO) e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), com verificação sistemática da Autoridade Sanitária do País de Origem / *the fish and its products has been obtained under hygienic conditions, in establishments that have implemented Good Manufacturing Practice – GMP, Sanitation Standard Operating Procedure SSOP and Hazard Analysis Critical Control Point – HACCP, under systematic verification of the Official Inspection Service;*

ee) este carregamento atende todos os requisitos de qualidade e segurança estipulados pelas autoridades sanitárias do país de origem, relativos ao pescado e seus produtos, tendo sido submetido ao Programa Oficial de Controle de Resíduos e Contaminantes em Pescado, estando portanto apto ao consumo humano, destinado a exportação dentro dos prazos e temperaturas normais de transporte previamente estipulados / *the consignment complies with all quality and safety requirements, stipulated under the official authorities of the country of origin relating to Fish and Fishery Products, with regard to healthy and wholesome fish, having been subjected to the Oficial Program of Residues Control And Contaminants for Fish, and fit for human consumption, destinated for export taking in account the normal time of transportation;*

ff) os moluscos bivalves e gastrópodes foram colhidos em áreas submetidas a controle sanitário oficial para identificação de biotoxinas marinhas, de acordo com os padrões reconhecidos internacionalmente* / *bivalve molluscs and gastropods were harvested in areas subjected to sanitary control officer for marine biotoxins, according to internationally recognized standards*;*

gg) o pescado e seus produtos não foram descongelados durante a estocagem e foram despachados com temperatura no centro do músculo não superior a -18ºC*/ *frozen fish was not defrosted during storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than -18°C*;*

hh) o pescado e seus produtos encontram-se resfriados a uma temperatura próxima a 0ºC (ponto de fusão do gelo)* / *fresh fish and their products should be kept at a temperature as close as possible to 0 °C (melting ice)*;*

ii) o pescado e seus produtos não sofreram a adição de fosfatos ou similares antes de seu congelamento / *frozen fish and their products have not been added phosphates or similar before freezing*;*

jj) a declaração do peso líquido do pescado congelado na rotulagem, quando glaciado, foi obtida descontando-se o peso da embalagem e do gelo de glaciamento / *Where the frozen fish has been glazed the declaration of net contents of the frozen fish labeling is exclusive of the weigh of the glaze and the packaging*;*

kk) o material utilizado na embalagem é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico – sanitários estabelecidos pela autoridade sanitária do país de origem / *packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienical requirements;*

ll) *os meios de transporte são tratados e preparados de acordo com as regras aprovadas pela autoridade sanitária do país de origem / means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the producing country.*

II. Atestado de saúde animal / Animal health attestation

mm) [espaço para a inserção de certificação adicional em saúde animal requerida para o produto pelo Ministério da Pesca e Aquicultura, se aplicável].* / [*space reserved for additional animal health certification required by the Ministry of Fisheries and Aquaculture for the products, if applicable]**.

OU / OR

nn) A certificação em saúde animal consta em declaração adicional* / *the animal health attestation is provided as an additional statement**

Carimbo Oficial / Official Stamp

_____

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/
Signature and stamp of Official Inspector

(Local e data) / (Place and date)

Riscar o que não interessa / Keep as appropriate (*)

Logo da autoridade sanitária do país exportador

DECLARAÇÃO ZOOSANITÁRIA ADICIONAL AO CERTIFICADO VETERINÁRIO / ADDITIONAL STATEMENT FOR THE HEALTH CERTIFICATE Nº

15. Informações sanitárias / Health information:

II. Atestado de Saúde Animal / Animal health attestation

Carimbo Oficial / Official Stamp

_____

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/
Signature and stamp of Official Inspector

Logo da autoridade competente do país de origem

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PESCADO E DERIVADOS ORIUNDOS DA PESCA EXTRATIVA / HEALTH CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM WILD FISHERIES

1. Exportador (nome, endereço) / **Exporter** (name, address):	**2. Nº do Certificado / Certificate Nº:**
	3. Autoridade Competente / Competent Authority:
	4. Autoridade Competente Local / Local competent authority:

5. Importador (nome, endereço) / **Importer** (name, address):

6. País de origem / Country of origin:	**Código ISO / ISO Code:**	**7. País de Expedição / Country of dispatch:**	**Código ISO /ISO Code:**	**8. País de destino / Country of destination: Brasil / Brazil**	**Código ISO / ISO Code: BR**

9. Local de carregamento / Place of loading:	**10. Meios de transporte / Means of transport:**	**11. Ponto de entrada / Point of entry:**

12. Condições de transporte - estocagem / Conditions for transport/storage:

13. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identification of container(s)/ Seal number(s):

14. Identificação do(s) produto(s) / Identification of food products
Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor / Name, address and approval number of the producer/manufacturer establishment:

Código NCM / HS Code:			**Finalidade / Purpose: Apto para o Consumo Humano / For Human Consumption**		
Descrição do produto / Description of the product	Nome científico das espécies / Scientific name of species	Lote ou data de produção / Lot or production date	Tipo de embalagem / Type of packaging	Número de Embalagens / Number of packages	Peso líquido / Net weight (Kg)
			Total:		

Preenchimento dos itens / Fulfill the items;
6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Country of Origin: country of origin of raw material;
7 - País de Expedição: país de origem do produto a ser exportado / Country of Dispatch: country of origin of product to be exported

Certificado Nº / Certificate Nº:

15. Informações sanitárias / Health information:

I. Atestado de saúde pública / Public health attestation

O Inspetor Oficial certifica que / The Official Inspector certifies that:

oo) o pescado foi capturado e manipulado a bordo dos barcos, conforme as normas higiênico – sanitárias estabelecidas no país exportador / *the fish were caught and handled on board the boats, according to the hygienic standards from the exporting country*;

pp) o pescado foi desembarcado, manipulado, embalado, preparado, transformado,congelado*, armazenado e transportado de forma higiênico – sanitária em estabelecimentos oficialmente habilitados pela Autoridade Sanitária do País de Origem, respeitando os critérios organolépticos, parasitológicos, químicos, virológicos ou microbiológicos do país exportador e em condições, ao menos, equivalentes as Normas e Códigos de Práticas do *Codex Alimentarius* / *the fish were landed, handled, packaged, prepared, processed, frozen*, stored and transported in hygienic - sanitary facilities officially authorized by the competent Sanitary Authority from the Country of Origin, respecting the criteria organoleptic, parasitological, chemical, microbiological or virological the country exporter and conditions, at least, equivalent Standards and Codes of Practice of the Codex Alimentarius;*

qq) o pescado e seus produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos registrados pela autoridade sanitária do país de origem que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO) e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), com verificação sistemática da Autoridade Sanitária do País de Origem / *the fish and its products has been obtained under hygienic conditions, in establishments that have implemented Good Manufacturing Practice – GMP, Sanitation Standard Operating Procedure SSOP and Hazard Analysis Critical Control Point – HACCP, under systematic verification of the Official Inspection Service;*

rr) este carregamento atende todos os requisitos de qualidade e segurança estipulados pelas autoridades sanitárias do país de origem, relativos ao pescado e seus produtos, tendo sido submetido ao Programa Oficial de Controle de Resíduos e Contaminantes em Pescado, estando portanto apto ao consumo humano, destinado a exportação dentro dos prazos e temperaturas normais de transporte previamente estipulados / *the consignment complies with all quality and safety requirements, stipulated under the official authorities of the country of origin relating to Fish and Fishery Products, with regard to healthy and wholesome fish, having been subjected to the Oficial Program of Residues Control And Contaminants for Fish, and fit for human consumption, destinated for export taking in account the normal time of transportation;*

ss) os moluscos bivalves e gastrópodes foram colhidos em áreas submetidas a controle sanitário oficial para identificação de biotoxinas marinhas, de acordo com os padrões reconhecidos internacionalmente* / *bivalve molluscs and gastropods were harvested in areas subjected to sanitary control officer for marine biotoxins, according to internationally recognized standards*;*

tt) o pescado e seus produtos não foram descongelados durante a estocagem e foram despachados com temperatura no centro do músculo não superior a -18ºC*/ *frozen fish was not defrosted during storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than -18°C*;*

uu) o pescado e seus produtos encontram-se resfriados a uma temperatura próxima a 0ºC (ponto de fusão do gelo)* / *fish and their products should be kept at a temperature as close as possible to 0 °C (melting ice)*;*

vv) o pescado e seus produtos não sofreram a adição de fosfatos ou similares antes de seu congelamento / *frozen fish and their products have not been added phosphates or similar before freezing*;*

ww) a declaração do peso líquido do pescado congelado na rotulagem, quando glaciado, foi obtida descontando-se o peso da embalagem e do gelo de glaciamento */ Where the frozen fish has been glazed the declaration of net contents of the frozen fish labeling is exclusive of the weigh of the glaze and the packaging*;*

xx) o material utilizado na embalagem é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico – sanitários estabelecidos pela autoridade sanitária do país de origem / *packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienical requirements;*

yy) *os meios de transporte são tratados e preparados de acordo com as regras aprovadas pela autoridade sanitária do país de origem / means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the producing country.*

II. Atestado de saúde animal / Animal health attestation

zz) A certificação em saúde animal consta em declaração adicional* / *the animal health attestation is provided as an additional statement**

Carimbo Oficial / Official Stamp

_____

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/
Signature and stamp of Official Inspector

(Local e data) / (Place and date)

(*)Riscar o que não interessa / (*)Keep as appropriate

Logo da autoridade sanitária do país exportador

DECLARAÇÃO ZOOSANITÁRIA ADICIONAL AO CERTIFICADO VETERINÁRIO / ADDITIONAL STATEMENT FOR THE HEALTH CERTIFICATE Nº

15. Informações sanitárias / Health information:

II. Atestado de Saúde Animal / Animal health attestation

Carimbo Oficial / Official Stamp

_____

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/
Signature and stamp of Official Inspector